

# **Dichiarazione sui diritti sociali e i rapporti industriali presso Volkswagen**

## **Preambolo**

Volkswagen documenta con questa dichiarazione i diritti ed i principi sociali fondamentali. Essi sono alla base dell'idea di politica aziendale di Volkswagen. I diritti ed i principi sociali descritti in questo accordo si orientano alle relative convenzioni della Organizzazione internazionale del lavoro.

La garanzia del futuro di Volkswagen e dei dipendenti avviene in uno spirito di superamento dei conflitti fondato sulla cooperazione e di impegno sociale sulla base e con l'obbiettivo della competitività economica e tecnologica. La garanzia e lo sviluppo dell'occupazione sono una espressione particolare dell'impegno sociale.

La globalizzazione di Volkswagen è irrinunciabile per la competitività internazionale e quindi per la garanzia del futuro dell'impresa e del suo personale dipendente.

Volkswagen ed il personale dipendente accettano in comune la sfida della globalizzazione. Insieme si devono sfruttare le opportunità di successo imprenditoriale ed occupazionale nonché di competitività e ridurre gli eventuali rischi.

La Volkswagen AG, il Consiglio di fabbrica mondiale di gruppo della Volkswagen AG e la Federazione internazionale dei sindacati metalmeccanici concordano i seguenti obbiettivi per i paesi e le regioni rappresentati nel Consiglio di fabbrica mondiale del gruppo Volkswagen. La realizzazione dei seguenti obbiettivi avviene considerando i diritti vigenti e gli usi esistenti nei diversi paesi e luoghi.

## **§ 1 Obbiettivi fondamentali**

### **1.1 Diritto di associazione**

Viene riconosciuto il diritto fondamentale di tutti i lavoratori/lavoratrici di costituire sindacati e rappresentanze dei lavoratori e di entrare a farne parte. Volkswagen, i sindacati e le rappresentanze dei lavoratori operano apertamente e insieme in uno spirito di superamento costruttivo dei conflitti fondato sulla cooperazione.

## **1.2 Nessuna discriminazione**

Vengono garantite l'uguaglianza di opportunità e la parità di trattamento indipendentemente dalla provenienza etnica, colore, sesso, religione, nazionalità, orientamento sessuale, provenienza sociale o tendenza politica, per quanto questi si basino su principi democratici e sulla tolleranza nei confronti dei dissidenti.

I lavoratori/lavoratrici vengono selezionati, assunti e promossi sostanzialmente in base alla loro qualificazione e alle loro capacità.

## **1.3 Libera scelta dell'occupazione**

Volkswagen rifiuta qualsiasi uso consapevole di lavoro forzato e obbligatorio, inclusi la servitù per debito ed il lavoro involontario dei detenuti.

## **1.4 Nessun lavoro minorile**

Il lavoro minorile è proibito. Viene osservata l'età minima per l'ammissione all'occupazione in conformità delle normative statali.

## **1.5 Retribuzione**

Le retribuzioni pagate e le prestazioni fornite per una normale settimana lavorativa corrispondono almeno alle relative norme legislative minime nazionali o alle norme minime dei relativi settori economici nazionali.

## **1.6 Orari di lavoro**

L'orario di lavoro corrisponde come minimo alle relative prescrizioni legislative nazionali o alle norme minime dei relativi settori economici nazionali.

## **1.7 Protezione del lavoro e della salute**

Volkswagen osserva almeno i relativi standard nazionali per un ambiente di lavoro sicuro ed igienico e in quest'ambito prende misure adeguate per garantire la salute e la sicurezza sul posto di lavoro affinché siano assicurate delle condizioni di lavoro consone alla tutela della salute.

## § 2 Esecuzione

- 2.1** I dipendenti di Volkswagen vengono informati su tutte le disposizioni di questa dichiarazione. Nel quadro delle rispettive prassi aziendali viene data la possibilità alle organizzazioni dei sindacati o alle rappresentanze dei lavoratori elette esistenti di procedere all'informazione insieme a rappresentanti della direzione.
- 2.2** Volkswagen assiste i suoi partner commerciali e li incoraggia espressamente a prendere in considerazione questa dichiarazione nella rispettiva politica aziendale. Volkswagen vede in ciò una base proficua per i rapporti reciproci.
- 2.3** Su proposta del Consiglio direttivo della Volkswagen AG o del Consiglio di fabbrica mondiale del gruppo Volkswagen questa dichiarazione e la sua realizzazione vengono discusse nell'ambito della seduta del Consiglio di fabbrica mondiale del gruppo insieme a rappresentanti della Direzione della Volkswagen AG. Se necessario vengono concordate misure adeguate.
- 2.4** Da questa dichiarazione non può essere fatto valere alcun diritto da parte di terzi.

La dichiarazione entra in vigore con la sua sottoscrizione e non ha valore retroattivo.

Bratislava, 06/06/2002

per

il Consiglio di  
fabbrica mondiale  
del gruppo Volkswagen

per

la Direzione del  
gruppo Volkswagen

per

la Federazione internazionale  
dei sindacati metalmeccanici